



大会

Distr.: General
5 September 2007
Chinese
Original: English

联合国国际贸易法委员会

贸易法委员会法规的判例法
(法规判例法)

目录

	页次
贸易法委员会法规的判例法	3
判例 729 : 《销售公约》第 36(2)、45 条 – 西班牙 : 巴塞罗那省法院 (第 1 庭) Eugenio 诉 BARBERAN, S.A. (2003 年 3 月 21 日)	3
判例 730 : 《销售公约》第 26、74、75 条 – 西班牙 : 巴伦西亚省法院 (第 8 庭) Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH (2005 年 3 月 31 日)	3
判例 731 : 《销售公约》第 26 条 – 西班牙 : 科尔多瓦省法院, Doña Julia 诉 D. Javier (2005 年 7 月 26 日)	4
判例 732 : 《销售公约》第[1(1)(a)]、25、30、35(1)、35(2)、45、60、74、81 条 – 西班牙 : 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)	4
判例 733 : 《销售公约》第[1]条 – 西班牙 : 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Compañía Mercantil NER-TOR, S.A. 诉 AUTOLUX F. STRUB (2006 年 2 月 24 日)	5
判例 734 : 《销售公约》第 25、26、39(1)、49(1)(a)、49(2)(b)[-]条 – 西班牙 : 卡斯蒂利翁省法院 (第 3 庭) MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo (2006 年 3 月 21 日)	5
判例 735 : 《销售公约》第 25 条 – 西班牙 : 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Banco Urquijo, S.A. 诉 Hispania Agropecuaria, S.L. (2006 年 4 月 5 日)	6
判例 736 : 《销售公约》第 25、49 条 – 西班牙 : 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) D. Tomás y Dª Almudena 诉 Don Casimiro y Doña María Milagros (2006 年 10 月 31 日)	6
判例 737 : 《销售公约》第 25 条 – 西班牙 : 巴利阿里群岛省法院 (第 5 庭) 判决 Doña Rosa 诉 Carpintería Merak (2006 年 11 月 9 日)	7
本期索引	7



导言

联合国国际贸易法委员会（贸易法委员会）曾拟定不少公约和示范法，各国参照这些公约和示范法作出了许多法院判决和仲裁裁决，本摘要汇编是收集传播这类资料的系统工作的一部分。关于此系统工作的特点及其作用，参见《使用指南》（A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1）。法规判例法文件可在贸易法委员会的网址（<http://www.uncitral.org>）上查到。

法规判例法第 37 期和第 38 期有一些新特点。首先，第一页的目录列出本集摘要所载每一判例的详细资料来源，以及经法院或仲裁庭解释的每项法规的具体条款。其次，在每一判例的标题下列出裁决全文原文的互联网网址（统一资源定位地址）以及现有的联合国正式语文译文的互联网网址（请注意，提及联合国正式网站以外的其他网站并不表示联合国或贸易法委员会认可该网站；此外，网站经常变更；本文所载的全部互联网网址截至本文件提交之日是可以使用的）。再其次，帮助解释《贸易法委员会仲裁示范法》的判例摘要现列出一些关键词，这些关键词与贸易法委员会秘书处同各国通讯员协商编写的《贸易法委员会国际商事仲裁示范法术语汇编》中所载关键词以及与即将出版的贸易法委员会关于《贸易法委员会国际商事仲裁示范法》的文摘中所列关键词是一致的。最后，本摘要末尾列出全面的索引，以便利按法规判例法资料来源、法域、条文号以及（《仲裁示范法》判例的）关键词进行查找。

本摘要均由各国政府指定的国家通讯员编写。应当指出的是，无论是国家通讯员还是直接或间接参与这一系统工作的任何人都不对任何错误、疏漏或其他不足之处承担任何责任。

版权©2007 年联合国
奥地利印刷

版权所有。欢迎申请版权转载本文或其中一部分，申请应向联合国出版物委员会秘书提出，地址是：美利坚合众国 N.Y.10017 纽约，联合国总部。各国政府和政府机构均可不经许可而自行转载本文或其中一部分，但务请将转载事宜通知联合国。

与《联合国国际货物销售合同公约》 (《销售公约》)有关的判例

判例 729：《销售公约》第 36(2)、45 条

西班牙：巴塞罗那省法院（第 1 庭），第 619/2001 号

Eugenio 诉 BARBERAN, S.A.

2003 年 3 月 21 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/cisg/sespan52.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一奥地利买方和一西班牙卖方订立了关于一台成型机的合同，包括销售和在目的地安装。合同规定，最后付款应当在机器安装 30 日后到期。这一期限过去后，买方拒绝交付最后付款，声称机器有缺陷。此外，买方还要求赔偿因为机器故障而造成的费用和对其实业形象造成的损害。卖方为未偿清的合同价款起诉买方并胜诉。买方对判决提起上诉。

法院首先确定合同为混合合同，其中包括销售合同因素和服务合同因素。法院认定安装是销售价款的一部分，机器销售是合同的主要部分。法院指出，《销售公约》第 36 条规定，对于由于卖方违反其某项义务而使货物在风险转移到买方后发生的任何不符合同情形，卖方负有责任。法院称，买方提出索赔只是为了根据《销售公约》第 36(2)条和第 45 条避免支付剩余购买价款，因为买方未能提供机器不能正常工作的证据。此外，法院认为机器符合合同的预期。除其他证据外，法院还采信了专家证词作为证据，即买方早先已请卖方向买方的一些合作人演示了机器。因此，法院驳回了买方的上诉。

判例 730：《销售公约》第 26、74、75 条

西班牙：巴伦西亚省法院（第 8 庭）

Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH

2005 年 3 月 31 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/cisg/sespan48.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一德国买方和一西班牙卖方订立了购买柑桔的销售合同。双方约定在 2002 年 1 月初和 7 月之间交付。由于 1 月过后没有交付，买方便以较高的价格从其他卖方购买替代货物。替代货物的最后一次交付在 2002 年 9 月底。买方直到 2002 年 9 月购入最后一批替代货物之前四天才通知卖方已废除合同并购买了替代货物。

买方依据《销售公约》第 75 条要求赔偿最初的合同价款和替代货物价款之间的差额，作为损害赔偿。初审法院准予损害赔偿，但由于未及早通知卖方，所依据的是《销售公约》第 74 条。卖方对判决提起上诉，称由于未及早通信，不应当作任何追偿，无论是依据《销售公约》第 74 条还是第 75 条。

法院按照卖方的逻辑，指出根据《销售公约》第 26 条购买替代货物必须事先通知合同作废。法院认为，《销售公约》第 74 条提及的是违反合同应负的其

他损害赔偿，特别是对遭受损失的一方的赔偿。此外法院认为，根据《销售公约》第 74 条判定损害赔偿的程序与根据《销售公约》第 75 条判定损害赔偿的程序不同，而且买方提出的索赔没有满足这些要求。因此法院撤销了初审判决并驳回了买方的赔偿要求。

判例 731：《销售公约》第 26 条

西班牙：科尔多瓦省法院

第 328/2005 号

Doña Julia 诉 D. Javier

2005 年 7 月 26 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/cisg/sespan43.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

买方和卖方订立了一项房地产销售合同。应进行分期付款。最后一笔分期付款的期限过去后没有付款，卖方通过公证声明书废除了合同。卖方试图取得法院指令以将买方逐出该房产。买方辩称废除合同并未取得司法承认。

法院认为，合同已经被合法废除。法院指出，在另一方违约后便可经司法程序或不经司法程序废除合同。法院在陈述理由时解释了提及《销售公约》第 26 条和欧洲合同原则的国内法。

判例 732：《销售公约》第[1(1)(a)]、25、30、35(1)、35(2)、45、60、74、81 条

西班牙：帕伦西亚省法院

第 227/2005 号（民事法院，第 1 庭）

Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc.

2005 年 9 月 26 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/cisg/sespan46.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一美国卖方和一西班牙买方订立了购买和安装一台印刷机的合同。机器在安装时未能正常工作，卖方拒绝在现有发电机的条件下修理机器，而要求买方首先将机器联入另一个电路。7 月仍未查出机器故障的原因。而买方从一家荷兰公司购买了一台替代机器，因为其生产阶段像往常一样在 3 月就开始了。机器在新电路上也无法工作。买方试图废除与美国卖方订立的合同并请求损害赔偿，包括支付合同价款时银行转账的费用、进口机器的费用、新电路的费用、卖方技术人员在失败的机器安装期间所需各种材料的费用、技术人员停留在西班牙期间的费用、买方不得不请其他公司帮助完成其对客户的印刷义务的费用，以及购买替代机器的价款减去买方将其转售所得款额后的数额。

初审法院承认合同作废并准予买方所请求的所有损害赔偿，但购买替代货物除外。法院的理由是，购买替代货物为时过早。双方当事人都对判决提出了上诉。买方称自己有权得到所有损害赔偿，包括购买替代货物的费用，而被告称其已经履行了合同下的义务，机器故障是因为买方提供的安装位置不当。

上诉法院撤销了初审判决，准予买方请求的所有损害赔偿。上诉法院指出，初审正确地将《销售公约》视为适用法律，因为美国和西班牙都是《销售公约》的缔约国[《销售公约》第 1(a)条]。然后法院根据《销售公约》第 25、30 和 35(1)、35(2)条研究了卖方交付一台故障机器是否根本违反了其在合同下的义务。法院驳回了卖方的主张，即机器无法工作是因为安装位置不当。法院认为这一主张没有证据。此外，法院认为买方已经履行了《销售公约》第 60 条所规定的收取货物的义务。因此法院指出，初审正确地宣告合同无效，因而双方当事人应当根据《销售公约》第 81 条同时归还各自按合同从对方收取的物品。法院进一步指出，买方根据《销售公约》第 45 和 74 条有权得到损害赔偿。赔偿还应当包括替代机器的购买价款减去转售价款，因为购买替代机器的原因是卖方机器有故障。尽管 7 月仍未查出机器失灵的原因，但法院认定，机器在当时和后来都没有正常运转。买方已经耽误了履行印刷义务的时间，因此法院认为购买替代机器是合理、及时而适当的。

判例 733：《销售公约》第[1]条

西班牙：最高法院

第 165/2006 号（民事法庭，第 1 庭）

Compañía Mercantil NER-TOR, S.A. 诉 AUTOLUX F. STRUB

2006 年 2 月 24 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/un3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan49.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一瑞士卖方和一西班牙买方签订了购买汽车配件的合同。卖方屡屡延迟交付，所发送的产品要么在质量或尺寸上不符合合同中的约定，要么不能正常工作。因此买方采取了法律行动，要求废除合同并寻求损害赔偿。

该案件共经过三个司法级别，卖方只在最后一个级别上声称合同应当由《销售公约》管辖。法院指出，这是一个新的法律论证，卖方先前没有提出。法院进一步称，在前面几审中，卖方所提出的论证仅以西班牙法律为依据。因此，法院认为卖方已经默认西班牙法律为适用法，因此认为《销售公约》不适用[《销售公约》第 1 条]。

判例 734：《销售公约》第 25、26、39(1)、49(1)(a)、49(2)(b)[-]条

西班牙：卡斯特利翁省法院（第 3 庭）

第 138/2006 号

MOTOTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo

2006 年 3 月 21 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/cisg/sespan53.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

卖方为一家德国公司，向一家西班牙公司出售降低汽车油耗的装置。购买价款应于 2001 年 1 月支付。这些装置并没有减少油耗，因此买方向卖方口头通

知了这一问题。卖方 2001 年 6 月造访买方公司以确认不符合同的问题。第二年 3 月，买方正式将不符合同的问题通知卖方，并废除合同。

卖方对买方提起诉讼，索要买方因货物不符合同而拒绝支付的合同价款。法院指出，根据《销售公约》第 39(1)条，货物不符合同是因为隐藏的违约问题。但法院认为，买方书面通知卖方的时间不在《销售公约》第 39(1)条所规定的合理时间范围内，因此支持卖方的索赔要求。买方对该裁决提起上诉。

上诉法院指出，根据《销售公约》第 25 条，货物不符合同构成了根本违反合同。法院称，买方在书面通知之前已将货物不符合同一事以及退回货物的意图口头通知了卖方，卖方甚至还因此造访了买方。因此法院认为，买方已经按照《销售公约》第 26 条和第 49(1)(a)条将其废除合同的意图通知了卖方。此外，法院判定上述通信在《销售公约》第 49(2)(b)[-]条规定的合理时间范围之内。因此支持买方的上诉请求。

判例 735：《销售公约》第 25 条

西班牙：最高法院

第 364/2006 号（民事法庭，第 1 庭）

Banco Urquijo, S.A. 诉 Hispania Agropecuaria, S.L.

2006 年 4 月 5 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan54.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一西班牙债权人向一西班牙债务人发放贷款，确定了分期偿还的日期。最后一个还款日期过去后，债务人仅偿还了部分贷款。此外，债务人与债权人通信，称无法继续偿还欠款。债权人以债务人违约为由废除了合同。

法院研究了债务人不偿还欠款是否属于根本违反其在信贷合同下的义务这一问题。法院称，不履行应当构成根本违反合同，因为这必然是故意行为。法院进一步指出，这一定义在判例中已经逐渐得到详细阐述，即违约行为必须是破坏合同并致使合同另一方当事人的合法期望落空。此外，法院称，这一经过改进的解释适应了现代国际文书的原则，提及了《销售公约》第 25 条和欧洲合同原则规定的根本违反合同的定义。因此法院判定，债务人在最后一个付款日期没有偿付欠款，便已根本违反了其义务。

判例 736：《销售公约》第 25、49 条

西班牙：最高法院

第 1062/2006 号（民事法庭，第 1 庭）

D. Tomás y D^a Almudena 诉 Don Casimiro y Doña María Milagros

2006 年 10 月 31 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan56.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

一西班牙买方和一西班牙卖方签订了购买房地产的合同。在签订合同时，卖方已知道第三方按照一项口头合同对该房地产拥有的权利。第三方在买方和

卖方签订合同后提出了索赔。买方得知第三方索赔一事后退出了合同并为卖方违约而向其索还金钱。

索赔得到支持，卖方提出上诉，一直将本案上诉到最高法院。法院讨论了一方当事人根本违反合同的概念，若有一方当事人根本违反合同，则另一方当事人有权解除合同。法院指出，根本违反合同必须是故意而为，而且这一定义已经在其判例中逐步得到详细阐述，即必须是严重违反合同致使合同的另一方当事人的合法期望落空。法院还称，这一演变符合《销售公约》第 25 条所载的对根本违反合同的要求，按照《销售公约》第 49 条和欧洲合同法原则赋予了废除合同的权利。法院进一步指出，构成其法律制度一部分并具体体现于国内法（商业法）的国际公约特性应当按照国家当前的社会和法律发展情况来解释国内法，以便有助于国内法的适用。因此法院认为，卖方出售已由第三方予以主张权利的房地产，属根本违反合同，因此驳回了卖方的上诉。

判例 737：《销售公约》第 25 条

西班牙：巴利阿里群岛省法院判决

第 479/2006 号（第 5 庭）

Doña Rosa 诉 Carpintería Merak

2006 年 11 月 9 日

以西班牙文发表：<http://www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan57.htm>

摘要系由 Pilar Perales Viscasillas（国家通讯员）撰写

西班牙原告和西班牙被告订立了一项地毯合同，根据该合同，原告应当制作并在被告的住房内铺设地毯。被告没有支付约定的合同价款，声称地毯不合格。因此原告采取法律行动追偿金钱。

法院指出，一方当事人必须是根本违反合同，另一方当事人才有权解除合同。法院认为，根本违反合同必须是故意的，并且严重违反合同，致使合同另一方当事人的合法期望落空。法院还称，判例中作此解释的趋势符合现代国际文书的原则，提及了《销售公约》第 25 条和欧洲合同原则中根本违反合同的定义。法院判定，原告的产品只有一些非常细小的瑕疵，因此原告已经根据合同履行了义务。相反，法院认为被告不支付约定的合同价款，属于根本违反合同。

本期索引

一. 按法域排列的判例

西班牙

判例 729：西班牙：巴塞罗那省法院（第 1 庭）Eugenio 诉 BARBERAN, S.A.（2003 年 3 月 21 日）

判例 730: 西班牙: 巴伦西亚省法院 (第 8 庭) Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH (2005 年 3 月 31 日)

判例 731: 西班牙: 科尔多瓦省法院, Doña Julia 诉 D. Javier (2005 年 7 月 26 日)

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

判例 733: 西班牙: 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Compañía Mercantil NER-TOR, S.A. 诉 AUTOLUX F. STRUB (2006 年 2 月 24 日)

判例 734: 西班牙: 卡斯特利翁省法院 (第 3 庭) MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo (2006 年 3 月 21 日)

判例 735: 西班牙: 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Banco Urquijo, S.A. 诉 Hispania Agropecuaria, S.L. (2006 年 4 月 5 日)

判例 736: 西班牙: 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) D. Tomás y D^a Almudena 诉 Don Casimiro y Doña María Milagros (2006 年 10 月 31 日)

判例 737: 西班牙: 巴利阿里群岛省法院判决, (第 5 庭) Doña Rosa 诉 Carpintería Merak (2006 年 11 月 9 日)

二. 按条文条款排列的判例

《联合国销售公约》(《销售公约》)

《销售公约》第 1 条

判例 733: 西班牙: 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Compañía Mercantil NER-TOR, S.A. 诉 AUTOLUX F. STRUB (2006 年 2 月 24 日)

《销售公约》第 1(1)(a)条

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

《销售公约》第 25 条

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

判例 734: 西班牙: 卡斯特利翁省法院 (第 3 庭) MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo (2006 年 3 月 21 日)

判例 735: 西班牙: 最高法院 (民事法庭, 第 1 庭) Banco Urquijo, S.A. 诉 Hispania Agropecuaria, S.L. (2006 年 4 月 5 日)

判例 736：西班牙：最高法院（民事法庭，第 1 庭）D. Tomás y D^a Almudena 诉 Don Casimiro y Doña María Milagros（2006 年 10 月 31 日）

判例 737：西班牙：巴利阿里群岛省法院（第 5 庭）判决 Doña Rosa 诉 Carpintería Merak（2006 年 11 月 9 日）

《销售公约》第 26 条

判例 730：西班牙：巴伦西亚省法院（第 8 庭）Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH（2005 年 3 月 31 日）

判例 731：西班牙：科尔多瓦省法院，Doña Julia 诉 D. Javier（2005 年 7 月 26 日）

判例 734：西班牙：卡斯特利翁省法院（第 3 庭）MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo（2006 年 3 月 21 日）

《销售公约》第 30 条

判例 732：西班牙：帕伦西亚省法院（第 1 庭）Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc.（2005 年 9 月 26 日）

《销售公约》第 35(1)条

判例 732：西班牙：帕伦西亚省法院（第 1 庭）Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc.（2005 年 9 月 26 日）

《销售公约》第 35(2)条

判例 732：西班牙：帕伦西亚省法院（第 1 庭）Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc.（2005 年 9 月 26 日）

《销售公约》第 36(2)条

判例 729：西班牙：巴塞罗那省法院（第 1 庭）Eugenio 诉 BARBERAN, S.A.（2003 年 3 月 21 日）

《销售公约》第 39(1)条

判例 734：西班牙：卡斯特利翁省法院（第 3 庭）MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo（2006 年 3 月 21 日）

《销售公约》第 45 条

判例 729: 西班牙: 巴塞罗那省法院 (第 1 庭) Eugenio 诉 BARBERAN, S.A. (2003 年 3 月 21 日)

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

《销售公约》第 49(1)(a)条

判例 734: 西班牙: 卡斯蒂利翁省法院 (第 3 庭) MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo (2006 年 3 月 21 日)

《销售公约》第 49(2)(b)(-)条

判例 734: 西班牙: 卡斯蒂利翁省法院 (第 3 庭) MOTORTRACCION CASTELLON, S.L. 诉 D. Evaristo (2006 年 3 月 21 日)

《销售公约》第 60 条

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

《销售公约》第 74 条

判例 730: 西班牙: 巴伦西亚省法院 (第 8 庭) Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH (2005 年 3 月 31 日)

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)

《销售公约》第 75 条

判例 730: 西班牙: 巴伦西亚省法院 (第 8 庭) Guillem Export, S.L. 诉 Frischaff Produktions GMBH (2005 年 3 月 31 日)

《销售公约》第 81 条

判例 732: 西班牙: 帕伦西亚省法院 (第 1 庭) Simancas Ediciones, S.A. 诉 Miracle Press Inc. (2005 年 9 月 26 日)
